AYUNTAMIENTO DE SANTANDER

Logroño

Bilbao

SANTANDERREKO UDALAREN, LOGROÑOKO UDALAREN ETA BILBOKO UDALAREN ARTEKO ESPARRU-HITZARMENA, ELKARREKIN KULTUR JARDUERAK EGITEKO

BILDUTAKOAK

AMAIA ARREGI ROMARATE andrea, Bilboko behin-behineko alkatea, haren izenean eta ordezkari modura. Jakinarazpenetarako helbidea: Ernesto Erkoreka plaza 1, 48007 Bilbo.

GEMA IGUAL ORTIZ andrea, Santanderreko alkatea, haren izenean eta ordezkari modura. Jakinarazpenetarako helbidea: Udaletxeko plaza z/g, 39002 Santander.

PABLO HERMOSO DE MENDOZA GONZALEZ jauna, Logroñoko alkatea, haren izenean eta ordezkari modura. Jakinarazpenetarako helbidea: Bakearen Etorkizuna, 11-Behera-26071 Logroño.

Alde guztiak hitzarmena betetzeko gaitasun juridikoa, eskumena eta legitimitatea dutela aitortu diote elkarri eta, beraz, esparru-hitzarmen hau egin dute, 2020ko otsailaren 28an Santanderreko Udalak eta Bilboko udalak sinatu zuten hitzarmena indargabetuta geratzen dela:

ADIERAZTEN DUTE:

1. Bilboren, Santanderren eta Logroñoren helburu estrategikoen artean dago kultura

CONVENIO MARCO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE SANTANDER, EL AYUNTAMIENTO DE LOGROÑO Y EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO PARA EL DESARROLLO DE ACTIVIDADES CULTURALES CONJUNTAS

REUNIDOS

Doña. AMAIA ARREGI ROMARATE, excelentísima Alcaldesa accidental del Ayuntamiento de Bilbao, actuando en nombre y representación del mismo, con domicilio a efectos de notificación en Plaza Ernesto Erkoreka nº 1, 48007 Bilbao.

Dña. GEMA IGUAL ORTIZ, excelentísima Alcaldesa del Ayuntamiento de Santander, actuando en nombre y representación del mismo, con domicilio a efectos de notificación en Plaza del Ayuntamiento s/n, 39002. Santander.

D. PABLO HERMOSO DE MENDOZA GONZÁLEZ, excelentísimo Alcalde del Ayuntamiento de Logroño, actuando en nombre y representación del mismo, con domicilio a efectos de notificación en Avda. de la Paz nº 11-Bajo-26071. Logroño.

Las partes, reconociéndose capacidad jurídica, competencia y legitimación suficientes para obligarse, y a tal efecto, suscriben el presente Convenio marco, dejando sin efecto el anteriormente suscrito el 28 de febrero de 2020 entre el Ayuntamiento de Bilbao y el Ayuntamiento de Santander:

EXPONEN

1. Que las ciudades de Bilbao, Santander y Logroño tienen entre sus objetivos estratégicos que

aberastasun ekonomikorako eta sozialerako iturri izatea.

2. Hiri hauek, hurbiltasunagatik eta adiskidetasunagatik, badakite herritarren mugimendu handia dagoela hiruren artean, neurri handi batean kulturan eta zerbitzuetan oinarrituta; hortaz, egokia eta mesedegarria da herritarren harremana modu ofizialean zabaltzea eremu instituzionalera.

3. Bilboko, Santanderreko eta Logroñoren udalek politika kulturaletan lankidetzan aritzeko interesa daukate, kultura kontsumitzen duten herritarrei mesede egiteko eta hiri bietako kultur enpresentzat eta sortzaileentzat aukera berriak sortzeko.
4. Egoera ekonomiko zailak inoiz baino beharrezkoago egiten ditu erakundeen arteko lankidetzako politikak, kostuetan eta hiri hiruretako eskaintza kulturala mantentzean, hobetzean eta sendotzean aurrezteko.

Aurreko guztia kontuan hartuta, alde bakoitzak,

HONAKO HAU HITZARTU DUTE

Beren harremanak estutzea, ahaleginak bateratzea eta jarduteko arau zabalak ezartzea kontaktuak eta elkarlanak bideratzeko eta areagotzeko, aldez aurretik ezarritako esparruan.

KLAUSULAK

BAT. -ESPARRU-HITZARMENAREN HELBURUA

Hitzarmen honen helburua da Bilboko, Santanderreko eta Logroñoren udalen arteko lankidetzarako jarduera-esparrua ezartzea, kultur jardueren eta politiken arloan.

BI. - LANKIDETZARAKO MODALITATEAK

a) Lantalde egonkor bat sortzea kultur politikei buruzko informazioa eta ezagutza trukatzeko eta hiri hiruretako kultur jarduerarekin lotutako gaietan elkarri aholkuak emateko. Lantalde horretan Santanderreko, Logroñoko eta Bilboko kultur erakundeetako arduradunak

la cultura sea una fuente de riqueza a nivel económico y social.

2. Que estas ciudades, vecinas y amigas, asumen que existe un importante movimiento ciudadano entre las tres ciudades, centrado en buena medida en la cultura y los servicios, y que es adecuado y saludable que la relación ciudadana ya existente se extienda de forma oficial al ámbito institucional.

3. Que los ayuntamientos de Bilbao, Santander y Logroño tienen un interés mutuo en colaborar en políticas culturales que beneficien a los ciudadanos consumidores de cultura y generen nuevas oportunidades para las empresas culturales y los creadores de las tres ciudades.

4. Que la difícil situación económica hace más necesarias que nunca las políticas de cooperación institucional que permitan el ahorro de costes y el mantenimiento, mejora y consolidación de la oferta cultural de las tres ciudades.

Teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto, cada una de las partes,

CONVIENEN

Estrechar sus relaciones, aunar esfuerzos y establecer normas amplias de actuación que encaucen e incrementen, dentro del marco preestablecido, los contactos y colaboraciones de acuerdo con las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- FINALIDAD DEL CONVENIO MARCO

La finalidad de este Convenio es el establecimiento de un marco de actuación para la colaboración entre los ayuntamientos de Bilbao, Santander y Logroño en actividades y políticas culturales.

SEGUNDA.- MODALIDADES DE COLABORACIÓN

a) Creación de un grupo de trabajo estable formado por responsables de instituciones culturales de Santander, Logroño y Bilbao para el intercambio de

egongo dira.

b) Baterako proiektuetan parte hartzea. Proiektuak tokikoak, naziokoak edo nazioartekoak izan daitezke eta kasu bakoitzerako hitzarmen espezifikoak egin beharko dira.

c) Hiri bakoitzeko sortzaileak, beren diziplinetan, beste hiriko zirkuituekin eta programatzaileekin harremanetan jarriko dituzten kanalak sortzea.

d) Hiri bietako kultur programazioen inguruko informazioaren mugimendurako bideak ezartzea, ekintza kultural batek erakarrita beste hirira doazen herritarren truke mesedegarria sortzeko.

e) Elkarren intereserako diren beste edozein, aldeen baliabideen barruan eta esparru-hitzarmen honen helburu diren ekintzen barruan.

HIRU. - HITZARMEN ESPEZIFIKOAK

Aldeek egokitzat jotzen dutenean, hitzarmen honen barruan egingo den proiektuaren edo/eta programaren garrantziaren arabera, hitzarmen espezifiko bat idatziko da alderdi hauek, besteak beste, zehazteko:

a) Helburuaren definizioa.

b) Laneko planaren definizioa, faseak eta kronologia.

c) Programaren aurrekontu osoa eta baliabide materialak eta giza baliabideak; finantziazio-iturriak zeintzuk diren zehaztuko da.

d) Proiektua koordinatzeko, betearazteko eta jarraipena egiteko arauak.

e) Hitzarmenaren ardura hartuko duten pertsonen izenak. Alde bakoitzetik bat egongo da eta adostasunez izendatuko dira.

Hitzarmen honen pean gauzatuko diren jardunen proiektuak eta/edo programak Udalek eurek diseinatu, egin eta finantzatu ahal izango dituzte, nahiz eurek zuzenean, nahiz erakunde publiko edo pribatu haiekin lotura dutenen bitartez.

información y conocimiento relativo a políticas culturales, así como el asesoramiento mutuo en cuestiones relacionadas con la actividad cultural de las tres ciudades.

b) Participación en proyectos conjuntos tanto de ámbito local, nacional o internacional que se deberán concretar en convenios específicos en cada caso.

c) Creación de canales que pongan en contacto a los creadores de cada ciudad en sus diferentes disciplinas con los circuitos y programadores de la ciudad vecina.

d) Establecimiento de canales para el flujo de información relativo a las programaciones culturales de las tres ciudades con el objetivo de generar un intercambio saludable de ciudadanos que se desplacen a la ciudad vecina atraídos por un evento cultural.

e) Cuantas otras sean consideradas de interés mutuo, dentro de las disponibilidades de las partes y de las actividades que constituyen el objeto del presente Convenio Marco.

TERCERA.- CONVENIOS ESPECÍFICOS

Cuando las partes lo estimen oportuno, en función de la importancia del proyecto y/o programa de actuación que se vaya a desarrollar en el marco de este Convenio, se redactará un Convenio Específico que deberá contener, entre otros, los siguientes aspectos:

a) Definición del objeto que se persigue.

b) Descripción del Plan de Trabajo, que incluirá las distintas fases del mismo y la cronología de su desarrollo. Definición del objeto que se persigue.

c) Presupuesto total y medios materiales y humanos que requiera el citado programa, especificando las fuentes de financiación.

d) Normas de coordinación, ejecución y seguimiento del proyecto.

e) Nombre de las personas, una por cada parte, que se designarán por mutuo acuerdo y se responsabilizarán de la marcha del convenio.

Los proyectos y/o programas de actuación que se vayan a desarrollar en el marco de este Convenio podrán diseñarse, realizarse y financiarse bien directamente por los propios Ayuntamientos o bien a través de instituciones, públicas o privadas, vinculadas a ellos.

LAU.- BATZORDE MISTOA EZARTZEA

Lankidetzako hitzarmen espezifikoen idazketa, jarraipena eta betearazpena errazteko, Batzorde Misto bat eratuko da. Bertan, Bilboko Udalaren ordezkari bi, Santanderreko Udalaren beste bi eta Logroñoko Udalaren beste bi egongo dira. Alde bakoitzeko kide bat Hitzarmen honetako sinatzailea edo haren ordez arituko den pertsona izango da. Batzorde Mistoak ezarriko ditu bere funtzionamendurako barruko arauak.

Batzorde Mistoaren zereginak izango dira hauek, besteak beste:

a) Interes komuneko kultur gaietan lankidetzan aritzeko aukerak sustatzea.

b) Esparru-hitzarmen hau betearazteko hitzarmen espezifikoak prestatzea aukeratutako gaien inguruan, bigarren klausulan ezarritako lankidetzarako modalitateen barruan.

c) Egiten dituen proposamenak alde bietako organo eskudunei bidaltzea.

d) Hitzarmen espezifikoen interpretazioan eta betearazpenean sor daitezkeen zalantzak argitzea eta horien inguruan ebaztea.

e) Sinatzen diren hitzarmen espezifikoen jarraipena egitea.

BOST. - INDARREAN SARTZEA ETA IRAUPENA

Esparru-hitzarmen hau sinatzen den unean sartuko da indarrean eta lau urteko iraupena izango du. Aldeek beren beregi adosten badute berritzea, hitzarmena bukatu baino hilabete lehenago, gutxienez, adierazi behako dute.

SEI. - ALDATZEA ETA DESEGITEA

Aldeek agiri hau aldatu edo salatu dezakete edozein unetan, ados jarrita. Edozein aldek sala dezake Hitzarmen hau, beste aldeeri idatziz jakinarazita. Hori, bukatutzat joko duen eguna baino sei hilabete lehenago egin beharko du. Kasu bietan, indarrean dauden hitzarmen espezifikoen zereginak

CUARTO.- ESTABLECIMIENTO DE LA COMISIÓN MIXTA

Para facilitar la redacción de los Convenios Específicos de Colaboración, su seguimiento y cumplimiento, se constituirá una Comisión Mixta integrada por dos representantes del ayuntamiento de Bilbao, dos representantes del ayuntamiento de Santander y dos representantes del ayuntamiento de Logroño, siendo uno de ellas por cada parte los firmantes del Convenio, o personas en quien deleguen. La Comisión Mixta dictará sus normas internas de funcionamiento.

A la Comisión Mixta le corresponden, entre otras, las siguientes funciones:

a) Promover posibilidades de colaboración en temas culturales de interés común.

b) Preparar los Convenios Específicos de ejecución del presente Convenio Marco sobre las materias seleccionadas, dentro de las modalidades de colaboración establecidas en la cláusula segunda.

c) Elevar las propuestas que elabore a los órganos competentes de las dos partes.

d) Aclarar y decidir cuantas dudas puedan plantearse en la interpretación y ejecución de los Convenios Específicos.

e) Realizar el seguimiento de los Convenios Específicos que se suscriban.

QUINTO.- ENTRADA EN VIGOR Y DURACIÓN

El presente Convenio Marco entrará en vigor en el momento de su firma y su vigencia será de cuatro años, renovable por acuerdo expreso de las partes que deberá manifestarse al menos con un mes de antelación a la fecha de su vencimiento.

SEXTO.- MODIFICACIÓN Y RESCISIÓN

Las partes podrán modificar o denunciar el presente documento en cualquier momento por mutuo acuerdo. Cualquiera de las partes podrá, a su vez, denunciar el presente Convenio comunicándolo por escrito a las otras partes, con seis meses de antelación a la fecha en que vaya a darlo por terminado. En ambos casos deberán finalizarse las tareas de los Convenios Específicos que estén en

AYUNTAMIENTO DE SANTANDER

Logroño

Bilbao

bukatu beharko dira.

Bilboko, Santanderreko eta Logroñoko udalek adiskidetasunezko konponbidea bilatuko dute Hitzarmen honetan sor daitekeen edozein desakordiotan eta, gatazkarik egonez gero, uko egiten diote bide judizialari.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela erakusteko, Hitzarmenaren hiru ale sinatu dituzte, goian adierazitako lekuan eta egunean.

vigor.

Los ayuntamientos de Bilbao, Santander y Logroño se comprometen a resolver de forma amistosa cualquier desacuerdo que pueda surgir en el desarrollo del presente Convenio, renunciando, en caso de conflicto, a la vía judicial.

Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, firman por triplicado el presente Convenio en el lugar y fecha arriba indicados.

IGUAL ORTIZ GEMA - 20196787G Firmado digitalmente por IGUAL ORTIZ GEMA - 20196787G Fecha: 2021.04.30 10:47:26 +02'00'

Dña. Gema Igual Ortiz

ALCALDESA DEL AYUNTAMIENTO DE SANTANDER

Firmado por 16566821J PABLO HERMOSO DE MENDOZA (R: P2608900C) el día 29/04/2021 con un certificado emitido por AC Representación

D. Pablo Hermoso de Mendoza González

ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE LOGROÑO

Firmado digitalmente por AMAIA ARREGI ROMARATE - 30629824B

Dña. Amaia Arregi Romarate

ALCALDESA ACCIDENTAL DEL AYUNTAMIENTO DE BILBAO